

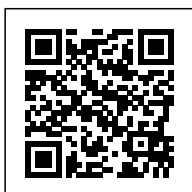


PARLAMENT ČESKÉ REPUBLIKY
POSLANECKÁ SNĚMOVNA

VIII. volební období

341/0

**Vládní návrh, kterým se předkládá Parlamentu České republiky
k vyslovení souhlasu s ratifikací Dohoda o založení mezinárodní nadace
EU – LAC podepsaná v Bruselu dne 7. listopadu 2018**



Zástupce předkladatele: ministr zahr. věcí
Doručeno poslancům: 23. listopadu 2018 v 14:41

N á v r h

U S N E S E N Í

Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky

k vládnímu návrhu, kterým se předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení
souhlasu s ratifikací Dohoda o založení mezinárodní nadace EU - LAC

Poslanecká sněmovna Parlamentu České republiky dává souhlas k ratifikaci Dohody o
založení mezinárodní nadace EU – LAC podepsané v Bruselu dne 7. listopadu 2018.

Předkládací zpráva

pro Parlament České republiky

k návrhu na sjednání Dohody o založení mezinárodní nadace EU – LAC

V rámci existující platformy setkávání nejvyšších představitelů zemí Evropské unie a Společenství latinskoamerických a karibských států (CELAC) probíhají pravidelné summity hlav států, jakož i setkání ministrů zahraničních věcí. Na 6. summitu zemí EU – CELAC konaném dne 18. května 2010 v Madridu šéfové států a vlád všech členských zemí rozhodli o založení tzv. mezinárodní nadace EU – LAC (Latinská Amerika a Karibik), jejímž cílem mělo být přispívat k posilování partnerství a ke vzájemnému poznávání a porozumění mezi oběma regiony.

Nadace EU – LAC nejprve vznikla coby subjekt založený a působící v souladu s německým občanským právem, nicméně následně se zástupci obou regionů dohodli na tom, že nadace se má stát mezinárodní organizací podléhající mezinárodnímu právu. Dohoda o vzniku nadace jakožto mezinárodní organizace byla dojednána a formálně schválena Radou Evropské unie dne 10. října 2016, přičemž k podpisu byla otevřena dne 26. října 2016 v rámci setkání ministrů zahraničních věcí zemí Evropské unie a CELAC v Santo Domingu (následně v Bruselu na Generálním sekretariátu Rady).

Činnost nadace spočívá v realizaci projektů zaměřených na prohloubení vazeb mezi oběma regiony, tedy EU a Latinskou Amerikou a Karibikem. Je nástrojem posilování bi-regionálního partnerství a přispívá k naplňování mnoha kapitol Akčního plánu EU – CELAC. Primárně pomáhá navazování kontaktů mezi organizacemi z obchodní, kulturní i sociální oblasti. Podporuje kontakty mezi občanskou společností např. v oblasti vysokého školství nebo mládeže. Vytváří databázi kontaktů mezi univerzitami, vědeckými centry i malými a středními podniky. Nadace podporuje též výzkum vztahů mezi EU a CELAC, a to včetně finanční podpory vybraných výzkumných projektů. Organizuje semináře ke specifickým tématům vztahů, které odrážejí priority Akčního plánu EU – CELAC. Nadace umožňuje rovněž stáže pro studenty v jejím sídle v Hamburku a bude se podílet i na organizaci kursu pro juniorní diplomaty z nečlenských zemí Nadace.

Nadace má sídlo v Hamburku. Současným šéfem nadace je bývalý prezident Dominikánské republiky Leonel Fernández, předchozí prezidentkou byla bývalá eurokomisařka Benita Ferrero-Waldnerová.

Dohodu o založení mezinárodní nadace EU – LAC tvoří celkem 30 článků, které stanovují cíle nadace, obecná pravidla a pokyny, pokud jde o její činnost, strukturu a fungování. Dohoda vymezuje všechny členy nadace EU – LAC (státy Latinské Ameriky a Karibiku, EU a její členské státy; nadace je rovněž otevřena účasti CELAC jako takového), nicméně neobsahuje žádné povinnosti plynoucí z členství v nadaci. Dohoda dále definuje strukturu nadace, kterou tvoří správní rada, předseda a výkonný ředitel. Dohoda dále zmiňuje prvotní

strategické partnery nadace a možnost nalézání dalších a pojednává o výsadách a imunitách nadace a jejích orgánů (v souladu s čl. 20 Dohody lze s jednotlivými členskými státy nadace sjednat zvláštní dohodu o výsadách a imunitách, což je v případě ČR neopodstatněné a neplánuje se). Poslední články Dohody stanovují pravidla pro podpis, ratifikace a případná přistoupení k Dohodě, její vstup v platnost, jakož i zrušení a likvidaci.

Členství v nadaci není spojeno s žádným jednorázovým nebo pravidelným finančním závazkem majícím dopad na státní rozpočet. Vklady jsou z textu Dohody dobrovolné, nadace navíc může využívat zdrojů získaných prostřednictvím vnějšího financování od veřejných a soukromých institucí. Německo poskytuje nadaci na vlastní náklady přiměřeně vybavené prostory včetně souvisejících služeb. Největším dobrovolným přispěvatelem do rozpočtu nadace je město Hamburk (dosud cca 494 tisíc Euro), dále pak Německo (2 miliony Euro). Toto je dáno skutečností, že Hamburk je sídlem nadace a dříve se existence nadace řídila německým právem.

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky nehodlá na činnost nadace jakkoliv finančně přispívat. Pokud by v budoucnu bylo toto rozhodnutí z nějakého důvodu změněno, dobrovolné vklady by byly hrazeny v rámci schváleného rozpočtu výdajů kapitoly 306 – Ministerstvo zahraničních věcí na příslušný rok.

Dohodu o založení mezinárodní nadace EU-LAC dosud podepsalo 58 zemí světa včetně všech členských států Evropské unie (Česká republika tak učinila jako úplně poslední dne 7. 11. 2018). Řada zemí již přistoupila k procesu ratifikace v jednotlivých státech, což je nezbytná podmínka vstupu dohody v platnost. V souladu se zakládající smlouvou ke vstupu dohody v platnost postačuje ratifikace v 8 členských zemích Evropské unie (včetně Německa a samotné EU) a 8 členských zemích Latinské Ameriky a Karibiku. Na evropské straně k dnešnímu dni Dohodu ratifikovalo 12 členských zemí, na straně LAC 6 zemí. Souhlas se sjednáním Dohody již vyjádřil i Evropský parlament.

Česká republika coby jediný členský stát EU, který až do listopadu 2018 nepodepsal zakládající smlouvu, byla vystavena značnému politickému tlaku ze strany Evropské služby vnější akce (ESVA) a vedení nadace, aby se připojila k signatářským zemím.

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky je pro připojení se k podpisu dohody, neboť na rozvoji vztahů s Latinskou Amerikou má Česká republika zájem, mimo jiné s ohledem na politiku diversifikace obchodních vztahů s důrazem na partnery mimo EU. Podpis Dohody o založení mezinárodní nadace EU – LAC nenese žádná negativa. Naopak, je možné počítat s přidanou hodnotou pramenící ze skutečnosti, že Česká republika nebude stranou dění, které Evropská unie jako celek vykazuje vůči regionu Latinské Ameriky a Karibiku. Doporučuje se předřadit politické hledisko ostatním aspektům dané záležitosti při zohlednění faktu, že stávající text nepovažuje za problematický žádná členská země Evropské unie včetně těch nejdůležitějších.

Dohoda o založení mezinárodní nadace EU – LAC je koncipována jako dohoda smíšená, jejíž smluvní stranou se mají stát jak EU samotná, tak jednotlivé členské státy EU. Na vnitrostátní postupy jejího schválení se uplatní Směrnice vlády ke sjednávání mezinárodních smluv v rámci EU a k jejich vnitrostátnímu projednávání, která je přílohou usnesení vlády ze dne 9. 1. 2008 č. 6. Dohoda je smlouvou ve smyslu čl. 2 písm. a) bod 2 předmětné směrnice. Pravomoc EU k jejímu uzavření je dána právním základem v čl. 209 odst. 2 a čl. 212 odst. 1 Smlouvy o fungování EU a čl. 37 Smlouvy o EU.

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky návrh na sjednání Dohody předložilo do mezirezortního připomínkového řízení, po jehož vypořádání záměr schválila vláda České republiky svým usnesením č. 454 ze dne 10. 7. 2018. Dohodu následně podepsal velvyslanec a stálý představitel České republiky při EU Mgr. Jakub Dürř dne 7. 11. 2018 v Bruselu

Sjednání Dohody je v souladu s ústavním pořádkem a ostatními součástmi právního řádu České republiky, se závazky vyplývajícími z členství České republiky v Evropské unii, se závazky vyplývajícími z jiných mezinárodních smluv a s obecně uznávanými zásadami mezinárodního práva, jakož i se zahraničněpolitickými zájmy České republiky. Dohoda má v České republice standardně charakter smlouvy prezidentské a předkládá se proto po jejím podpisu a před její ratifikací prezidentem republiky Parlamentu ČR k vyslovení jeho souhlasu podle článku 49 písm. c) Ústavy ČR.

V Praze dne 21. listopadu 2018

předseda vlády

Ing. Andrej Babiš v.r.

DOHODA O ZALOŽENÍ
MEZINÁRODNÍ NADACE EU-LAC

Smluvní strany této dohody,

PŘIPOMÍNÁJÍCE strategické partnerství uzavřené v červnu 1999 mezi Latinskou Amerikou a Karibikem a Evropskou unií v rámci prvního summitu EU-Latinská Amerika a Karibik v Rio de Janeiro;

VĚDOMY SI iniciativy přijaté hlavami států a předsedy vlád Latinské Ameriky a Karibiku a EU na pátém summitu EU-Latinská Amerika a Karibik, který se konal dne 16. května 2008 v Limě v Peruánské republice;

PŘIPOMÍNÁJÍCE rozhodnutí o zřízení nadace EU-LAC, jež přijaly hlavy států a předsedové vlád EU a Latinské Ameriky a Karibiku, předseda Evropské rady a předseda Komise na šestém summitu EU-Latinská Amerika a Karibik, konaném dne 18. května 2010 v Madridu ve Španělsku;

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že v roce 2011 byla ve Spolkové republice Německo založena přechodná nadace, která ukončí svoji činnost a bude zrušena po vstupu mezinárodní zakládající dohody o nadaci EU a Latinské Ameriky a Karibiku v platnost;

PŘIPOMÍNÁJÍCE potřebu vytvořit mezinárodní organizaci mezivládní povahy, jež bude podléhat mezinárodnímu právu veřejnému a přispěje k posílení stávajících vazeb mezi latinskoamerickými a karibskými státy, EU a členskými státy EU, a to prostřednictvím „mezinárodní zakládající dohody o nadaci EU a Latinské Ameriky a Karibiku založené na mandátu přijatém na zasedání ministrů v rámci šestého summitu EU-Latinská Amerika a Karibik v Madridu“,

SE DOHODLY na tomto:

ČLÁNEK 1

Předmět

1. Touto dohodou se zakládá Mezinárodní nadace EU-LAC (dále jen „nadace“ nebo „nadace EU-LAC“).
2. Tato dohoda stanoví cíle nadace a obecná pravidla a pokyny, pokud jde o její činnost, strukturu a fungování.

ČLÁNEK 2

Povaha a sídlo

1. Nadace EU-LAC je mezinárodní organizace mezivládní povahy založená podle mezinárodního práva veřejného. Zaměřuje se na posílení dvoustranného regionálního partnerství mezi EU a členskými státy EU a Společenstvím latinskoamerických a karibských států (CELAC).
2. Nadace EU-LAC má sídlo ve Svobodném a hanzovním městě Hamburku ve Spolkové republice Německo.

ČLÁNEK 3

Členové nadace

1. Jedinými členy nadace EU-LAC se po dokončení svých vnitřních právních postupů stanou státy Latinské Ameriky a Karibiku, členské státy EU a EU, které vyjádřily souhlas být touto dohodou vázány.
2. Nadace EU-LAC je rovněž otevřena účasti Společenství latinskoamerických a karibských států.

ČLÁNEK 4

Právní subjektivita

1. Nadace EU-LAC má mezinárodní právní subjektivitu a nezbytnou právní způsobilost k plnění svých cílů a vykonávání činnosti na území každého ze svých členů v souladu s jejich domácím právním řádem.
2. Nadace je také způsobilá uzavírat smlouvy, nabývat a zcizovat movitý a nemovitý majetek a vystupovat před soudem.

ČLÁNEK 5

Cíle nadace

1. Nadace EU-LAC plní tyto cíle:
 - a) přispívá k procesu posilování dvoustranného regionálního partnerství CELAC-EU za účasti a z podnětu občanské společnosti a dalších sociálních aktérů;
 - b) povzbuzuje hlubší vzájemné poznávání se a porozumění mezi oběma regiony;
 - c) zvyšuje povědomí jednoho regionu o druhém, jakož i o dvoustranném regionálním partnerství samotném.
2. Nadace EU-LAC zejména:
 - a) podporuje a koordinuje činnosti zaměřené na výsledek, které prospívají dvoustranným regionálním vztahům a zaměřují se na plnění priorit stanovených na summitech CELAC-EU;
 - b) podporuje diskuse o společných strategiích zaměřených na provedení výše uvedených priorit podněcováním výzkumu a studií;
 - c) podněcuje plodnou spolupráci a nové příležitosti k navazování kontaktů mezi občanskou společností a dalšími sociálními aktéry.

ČLÁNEK 6

Podmínky činnosti

1. Za účelem dosažení cílů stanovených v článku 5 této dohody musí činnosti nadace EU-LAC splňovat tyto podmínky:

- a) vycházejí z priorit a témat projednávaných hlavami států a předsedy vlád na summitech a zaměřují se především na zjištěné potřeby v rámci podpory dvoustranného regionálního vztahu;
- b) v nejvyšším možném rozsahu a v rámci činnosti nadace zapojují občanskou společnost a jiné sociální aktéry jako vysokoškolské instituce a na nezávazném základě zohledňují jejich příspěvky. Za tímto účelem by měl každý člen určit vhodné instituce a organizace, které pracují na posilování dvoustranného regionálního dialogu na úrovni států;
- c) vytvářejí přidanou hodnotu ke stávajícím iniciativám;
- d) zviditelňují partnerství, zejména se zaměřením na činnosti s multiplikačním účinkem.

2. Při zahájení činnosti nebo účasti na činnosti jedná nadace EU-LAC se zřetelem na tuto činnost, dynamicky a se zaměřením na výsledek.

ČLÁNEK 7

Činnosti nadace

1. Za účelem dosažení cílů stanovených v článku 5 vykonává nadace EU-LAC mimo jiné tyto činnosti:
 - a) podněcuje k diskusi, a to prostřednictvím seminářů, konferencí, workshopů, diskusních skupin, kurzů, výstav, publikací, prezentací, odborné přípravy, výměny osvědčených postupů a odborných znalostí;
 - b) propaguje a podporuje akce související s tématy projednávanými na summitech CELAC-EU a prioritami vymezenými na zasedáních vyšších úředníků CELAC-EU;
 - c) zahajuje dvoustranné regionální osvětové programy a iniciativy, včetně výměn v oblastech označených jako prioritní;
 - d) podporuje studie o záležitostech vymezených oběma regiony;
 - e) otevírá a zprostředkovává nové příležitosti ke kontaktu, zejména osobám či organizacím neobeznámeným s dvoustranným regionálním partnerstvím CELAC-EU;
 - f) vytváří internetovou platformu nebo zajišťuje elektronické publikování.
2. Nadace EU-LAC může vytvářet iniciativy ve spolupráci s veřejnými a soukromými institucemi, orgány EU, mezinárodními a regionálními organizacemi, latinskoamerickými a karibskými státy a členskými státy EU.

ČLÁNEK 8

Struktura nadace

Nadace EU-LAC má:

- a) správní radu;
- b) předsedu a
- c) výkonného ředitele.

ČLÁNEK 9

Správní rada

1. Správní radu tvoří zástupci všech členů nadace EU-LAC. Správní rada se schází na úrovni vyšších úředníků a v případě potřeby na úrovni ministrů zahraničních věcí u příležitosti summitů CELAC-EU.
2. Společenství latinskoamerických a karibských států (je ve správní radě zastoupeno dočasným předsednictvím, aniž je dotčena účast dotčené země jakožto státu.

3. Výkonný úřad Parlamentního shromáždění EU-Latinská Amerika se vyzývá, aby jmenovala jednoho zástupce z každého regionu jako pozorovatele ve správní radě.

4. Smíšené parlamentní shromáždění afrických, karibských a tichomořských států a EU se vyzývá, aby jmenovalo jednoho zástupce z EU a jednoho zástupce z karibských států jako pozorovatele ve správní radě.

ČLÁNEK 10

Předsednictví správní rady

Správní rada má dva předsedy, jednoho zastupujícího EU a druhého zastupujícího latinskoamerické a karibské státy.

ČLÁNEK 11

Pravomoci správní rady

Správní rada nadace EU-LAC vykonává tyto pravomoci:

- a) jmenuje předsedu a výkonného ředitele nadace;
- b) přijímá obecné pokyny pro činnost nadace, stanoví své operační priority a přijímá svůj jednací řád a přijímá vhodná opatření k zajištění transparentnosti a odpovědnosti, zejména s ohledem na externí financování;

- c) schvaluje uzavření dohody o sídle a jakékoli jiné dohody či ujednání, jež nadace případně uzavře s latinskoamerickými a karibskými státy a členskými státy EU v otázce výsad a imunit;
- d) na návrh výkonného ředitele přijímá rozpočet a pracovní řád;
- e) na návrh výkonného ředitele schvaluje změny organizační struktury nadace;
- f) na návrh výkonného ředitele přijímá víceletý pracovní program, včetně víceletého rozpočtového výhledu, v zásadě s výhledem na čtyři roky;
- g) na návrh výkonného ředitele a v rámci víceletého pracovního programu přijímá roční pracovní program obsahující projekty a činnosti na následující rok;
- h) přijímá roční rozpočet na následující rok;
- i) schvaluje kritéria pro sledování a auditování projektů nadace a podávání zpráv o těchto projektech;
- j) přijímá výroční zprávu a finanční výkazy nadace za předchozí rok;
- k) poskytuje pokyny a poradenství předsedovi a výkonnému řediteli;
- l) navrhuje změny této dohody smluvním stranám;

- m) hodnotí rozvoj činnosti nadace a na základě zpráv předkládaných výkonným ředitelem přijímá příslušná opatření;
- n) urovnává spory, které mohou případně vzniknout mezi smluvními stranami v otázce výkladu či uplatňování této dohody a jejích změn;
- o) ruší jmenování předsedy anebo výkonného ředitele;
- p) schvaluje uzavření strategického partnerství;
- q) schvaluje uzavření jakékoli dohody či právního nástroje sjednaných podle čl. 15 odst. 4 písm. i).

ČLÁNEK 12

Zasedání správní rady

1. Zasedání správní rady se konají dvakrát ročně. Zasedání se konají souběžně se zasedáními vyšších úředníků CELAC-EU.
2. Mimořádné zasedání správní rady se může konat na podnět jednoho z předsedů, výkonného ředitele nebo na žádost alespoň jedné třetiny jejích členů.
3. Funkce sekretariátu správní rady zajišťuje výkonný ředitel nadace.

ČLÁNEK 13

Rozhodování správní rady

Správní rada může zahájit jednání, je-li přítomna nadpoloviční většina jejích členů z každého regionu. Rozhodnutí se přijímají na základě konsensu přítomných členů.

ČLÁNEK 14

Předseda nadace

1. Správní rada vybírá předsedu z řad kandidátů navržených členy nadace EU-LAC. Předseda je jmenován na čtyřleté funkční období, jež lze jednou prodloužit.
2. Předseda musí být všeobecně známou a vysoce respektovanou osobností jak v Latinské Americe a v Karibiku, tak v EU. Předseda vykonává svoji funkci na základě dobrovolnosti, má však nárok na náhradu veškerých nezbytných a řádně odůvodněných výdajů.
3. Funkci předsedy střídavě vykonávají státní příslušník členského státu EU a státní příslušník latinskoamerického nebo karibského státu. Pokud byla předsedou jmenována osoba pocházející z členského státu EU, musí jmenovaný výkonný ředitel pocházet z latinskoamerického nebo karibského státu, a naopak.

4. Předseda plní tyto úkoly:

- a) zastupuje nadaci v jejích vnějších vztazích, přičemž si vytváří reprezentativní, obecně známou pozici prostřednictvím kontaktů na vysoké úrovni s orgány z latinskoamerických a karibských států a z EU a členských států EU, jakož i s dalšími partnery;
- b) podává zprávu na zasedáních ministrů zahraničních věcí a jiných ministrů, zasedáních správní rady a na dalších důležitých zasedáních, dle potřeby;
- c) poskytuje poradenství výkonnému řediteli při přípravě návrhu víceletého a ročního pracovního programu a návrhu rozpočtu, které se předkládají ke schválení správní radě;
- d) vykonává jiné úkoly, na kterých se dohodne správní rada.

ČLÁNEK 15

Výkonný ředitel nadace

- 1. Nadaci řídí výkonný ředitel, kterého jmenuje správní rada na čtyřleté funkční období, jež lze jednou prodloužit; vybírán je z řad kandidátů jmenovaných členy nadace EU-LAC.
- 2. Aniž jsou dotčeny pravomoci správní rady, výkonný ředitel nežádá ani nepřijímá pokyny od žádné vlády ani jiného subjektu.

3. Funkce výkonného ředitele je placená a tento úřad střídavě vykonávají státní příslušník členského státu EU a státní příslušník latinskoamerického nebo karibského státu. Pokud byla výkonným ředitelem jmenována osoba pocházející z členského státu EU, musí jmenovaný předseda pocházet z latinskoamerického nebo karibského státu, a naopak.
4. Výkonný ředitel je statutárním zástupcem nadace a plní tyto funkce:
- a) ve spolupráci s předsedou připravuje víceletý a roční pracovní program nadace a její rozpočet;
 - b) jmenuje a vede zaměstnance nadace a zajišťuje, aby plnili cíle nadace;
 - c) plní rozpočet;
 - d) předkládá správní radě ke schválení pravidelné a výroční zprávy o činnosti a účetní závěrku, přičemž dbá na transparentní postupy a odpovídající šíření informací o všech činnostech vykonávaných nebo podporovaných nadací, a spravuje aktualizovaný seznam institucí a organizací určených jednotlivými státy a institucí a organizací, které se podílejí na činnostech nadace;
 - e) předkládá zprávu uvedenou v článku 18;
 - f) připravuje zasedání a je nápomocen správní radě;

- g) v případě potřeby konzultuje v závislosti na vznesené otázce a konkrétních potřebách příslušné zástupce občanské společnosti a jiných sociálních aktérů, zejména institucí, které byly případně určeny členy nadace EU-LAC, a informuje správní radu o výsledcích těchto kontaktů za účelem dalšího zvážení;
- h) provádí konzultace a vyjednává s hostitelskou zemí nadace a ostatními smluvními stranami této dohody, pokud jde o podrobné vymezení zařízení, jež bude nadace v těchto státech využívat;
- i) jedná s mezinárodními organizacemi, státy a veřejnými nebo soukromými institucemi o jakékoli dohodě nebo právním nástroji s mezinárodním účinkem, které se týkají záležitostí přesahujících rámec běžného administrativního fungování nadace, a to po řádné konzultaci se správní radou a jejím informování o zahájení a předpokládaném ukončení těchto jednání a po pravidelné konzultaci o obsahu, působnosti a pravděpodobném výsledku těchto jednání;
- j) informuje správní radu o soudních a jiných řízeních, které se nadace týkají.

ČLÁNEK 16

Financování nadace

1. Vklady jsou dobrovolné, aniž je dotčena účast ve správní radě.
2. Nadaci financují především její členové. Správní rada může za podmínky dodržení rovnováhy mezi oběma regiony zvážit další způsoby financování činností nadace.

3. Ve zvláštních případech je nadace po informování správní rady a s jejím souhlasem získaným na základě konzultace oprávněna vytvářet dodatečné zdroje prostřednictvím vnějšího financování od veřejných a soukromých institucí, mimo jiné tím, že na žádost vypracovává zprávy a analýzy. Tyto zdroje se použijí výhradně na činnost nadace.

4. Spolková republika Německo poskytne nadaci na vlastní náklady a ze svého finančního vkladu do nadace přiměřeně vybavené vhodné prostory a zajistí jejich údržbu, bezpečnost a související služby.

ČLÁNEK 17

Audit a zveřejňování účtů

1. Správní rada jmenuje nezávislé auditory k ověření účtů nadace.
2. Co nejdříve po skončení každého rozpočtového roku, nejpozději však šest měsíců po tomto datu, jsou členům poskytnuty výkazy aktiv a pasiv, příjmů a výdajů nadace ověřené nezávislými auditory a jejich schválení projedná správní rada na svém nejbližším zasedání.
3. Shrnutí účtů a rozvahy ověřených auditem se zveřejní.

ČLÁNEK 18

Hodnocení činnosti nadace

Po dni vstupu této dohody v platnost předkládá výkonný ředitel jednou za čtyři roky správní radě zprávu o činnosti nadace. Správní rada tuto činnost celkově zhodnotí a rozhodne o budoucích činnostech nadace.

ČLÁNEK 19

Strategická partnerství

1. Nadace má čtyři prvotní strategické partnery: na straně EU „Institut des Amériques“ ve Francii a „Regione Lombardia“ v Itálii a na straně Latinské Ameriky a Karibiku Celosvětovou nadaci pro demokracii a rozvoj (FUNGLODE) v Dominikánské republice a Hospodářskou komisi OSN pro Latinskou Ameriku a karibskou oblast (ECLAC).
2. Za účelem dosažení svých cílů může nadace EU-LAC uzavírat budoucí strategická partnerství s mezivládními organizacemi, státy a veřejnými či soukromými institucemi z obou regionů, přičemž vždy dbá na dodržování zásady rovnováhy mezi oběma regiony.

ČLÁNEK 20

Výsady a imunity

1. Povaha a právní subjektivita nadace jsou stanoveny v člancích 2 a 4.
2. Postavení, výsady a imunity nadace, správní rady, předsedy, výkonného ředitele, zaměstnanců a zástupců členů nadace na území Spolkové republiky Německo se pro účely výkonu funkce řídí dohodou o sídle uzavřenou mezi vládou Spolkové republiky Německo a nadací.
3. Dohoda o sídle uvedená v odstavci 2 tohoto článku je nezávislá na této dohodě.
4. Se souhlasem správní rady může nadace uzavřít s jedním nebo více latinskoamerickými nebo karibskými státy a členskými státy EU další dohody o takových výsadách a imunitách, které jsou považovány za nutné pro řádné fungování nadace na území těchto států.
5. Při své oficiální činnosti jsou nadace, její aktiva, příjmy a další majetek osvobozeny od veškerých přímých daní. Nadace není osvobozena od platby za poskytnuté služby.
6. Výkonný ředitel a zaměstnanci nadace jsou osvobozeni od vnitrostátních daní z platů a požitků vyplácených a poskytovaných nadací.

7. Zaměstnanci nadace se rozumějí všichni zaměstnanci jmenovaní výkonným ředitelem s výjimkou těch, kteří jsou najati místně a pobírají hodinovou sazbu.

ČLÁNEK 21

Jazyky nadace

Pracovními jazyky nadace jsou jazyky, které se používají v rámci strategického partnerství mezi Latinskou Amerikou a Karibikem a Evropskou unií od jeho uzavření v červnu 1999.

ČLÁNEK 22

Řešení sporů

Případné spory mezi smluvními stranami ohledně uplatňování či výkladu této dohody a jejích změn jsou smluvními stranami projednány přímo za účelem jejich včasného urovnání. Není-li spor urovnán touto cestou, předloží se k rozhodnutí správní radě.

ČLÁNEK 23

Změny

1. Tato dohoda může být změněna z podnětu správní rady nadace EU-LAC, nebo na žádost jedné ze smluvních stran. Návrhy změn se podávají depozitáři, který je rozešle všem smluvním stranám ke zvážení a projednání.
2. Změny se přijímají na základě konsensu a vstupují v platnost třicet dnů po dni, kdy depozitář obdržel poslední oznámení, že všechny nezbytné formální náležitosti byly za tímto účelem splněny.
3. Depozitář oznámí všem smluvním stranám vstup změn v platnost.

ČLÁNEK 24

Ratifikace a přistoupení

1. Tato dohoda je otevřena k podpisu všem latinskoamerickým a karibským státům, členským státům EU a Evropské unii ode dne 25. října 2016 do dne vstupu dohody v platnost a podléhá ratifikaci. Ratifikační listiny budou uloženy u depozitáře.
2. Tato dohoda je otevřena k přistoupení Evropské unii a latinskoamerickým a karibským státům a členským státům EU, které ji nepodepsaly. Příslušné listiny o přistoupení budou uloženy u depozitáře.

ČLÁNEK 25

Vstup v platnost

1. Tato dohoda vstupuje v platnost třicet dnů poté, co osm smluvních stran z každého regionu, včetně Spolkové republiky Německo a EU, uložilo své ratifikační listiny nebo listiny o přistoupení u depozitáře. Pro ostatní latinskoamerické a karibské státy a členské státy EU, které uloží své ratifikační listiny nebo listiny o přistoupení až po dni vstupu dohody v platnost, vstupuje dohoda v platnost třicet dnů poté, co tyto latinskoamerické a karibské státy, členské státy EU uložily svou ratifikační listinu nebo listinu o přistoupení.
2. Depozitář oznámí všem smluvním stranám přijetí ratifikačních listin nebo listin o přistoupení a vstup této dohody v platnost v souladu s odstavcem 1 tohoto článku.

ČLÁNEK 26

Doba trvání a vypovězení

1. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou.
2. Kterákoli ze smluvních stran může tuto dohodu vypovědět prostřednictvím písemného oznámení zaslaného diplomatickou cestou depozitáři. Vypovězení nabývá účinku dvanáct měsíců po obdržení oznámení.

ČLÁNEK 27

Zrušení a likvidace

1. Nadace bude zrušena:
 - a) jestliže všichni členové nadace, nebo všichni členové nadace kromě jednoho vypovědělí dohodu; nebo
 - b) jestliže členové nadace rozhodnou o jejím zániku.
2. V případě zrušení existuje nadace pouze pro účely své likvidace. Činnost nadace ukončí likvidátoři, kteří prodají majetek nadace a provedou vypořádání závazků. Zůstatek se rozdělí mezi členy v poměru k jejich vkladům.

ČLÁNEK 28

Depozitář

Depozitářem této dohody je generální tajemník Rady Evropské unie.

ČLÁNEK 29

Výhrady

1. V okamžiku podpisu či ratifikace této dohody nebo přistoupení k této dohodě mohou smluvní strany formulovat ke znění dohody výhrady anebo prohlášení, pokud nejsou neslučitelné s jejím předmětem a účelem.
2. Formulované výhrady a prohlášení se sdělí depozitáři, jenž je oznámí ostatním smluvním stranám dohody.

ČLÁNEK 30

Přechodná ustanovení

Přechodná nadace založená v roce 2011 podle právních předpisů Spolkové republiky Německo ukončí po vstupu této dohody v platnost svoji činnost a bude zrušena. Aktiva a pasiva, zdroje, fondy a ostatní smluvní závazky přechodné nadace se převedou na nadaci EU-LAC založenou podle této dohody. Za tímto účelem nadace EU-LAC a přechodná nadace přijmou ve spolupráci se Spolkovou republikou Německo nezbytné právní nástroje a splní příslušné právní požadavky.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci své podpisy k této dohodě, sepsané v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, která bude uložena v archivech Rady Evropské unie, jež zašle ověřený opis všem smluvním stranám.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejską uniję
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

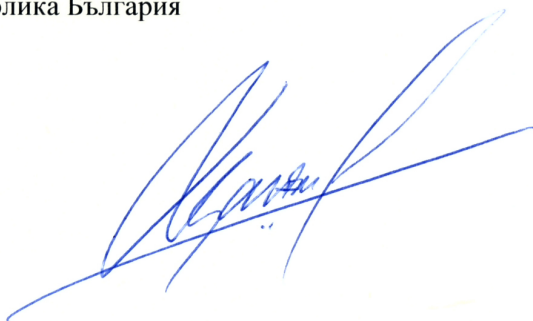


Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



11-10-2017

Za Českou republiku



07-11-2018

For Kongeriget Danmark



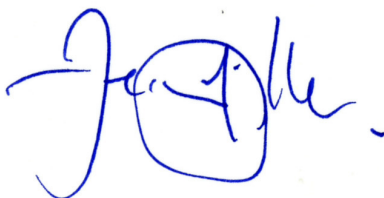
Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française

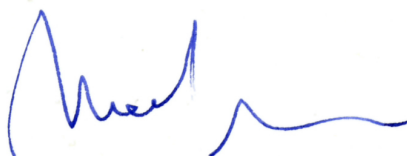


Za Republiku Hrvatsku

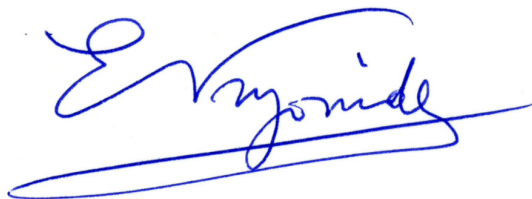


30 -11- 2016

Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



15 -02- 2017

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Witold Waszykowski

Pela República Portuguesa

Agelo Santo Silva

Pentru România

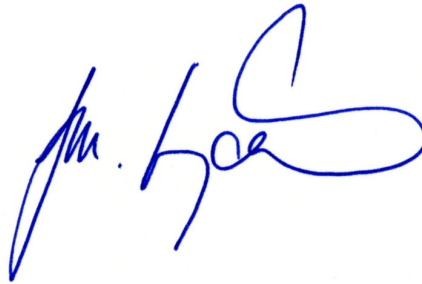
G. Ionescu

Za Republiko Slovenijo

Janez Jansa

09 -11- 2016

Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



17 -11- 2016

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

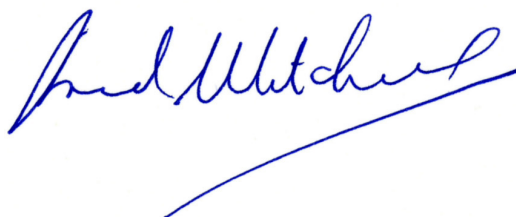


For Antigua and Barbuda

Por la República Argentina



For the Commonwealth of the Bahamas



For Barbados

For Belize

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Por el Estado Plurinacional de Bolivia

A handwritten signature in blue ink, featuring a series of fluid, interconnected loops and a long horizontal stroke at the bottom.

Pela República Federativa do Brasil

A handwritten signature in blue ink, with a large, stylized initial 'F' followed by the words 'de Jussara' in a cursive script.

Por la República de Chile

A handwritten signature in blue ink, characterized by a large, sweeping initial 'M' followed by a long, curved horizontal stroke.

Por la República de Colombia



Por la República de Costa Rica

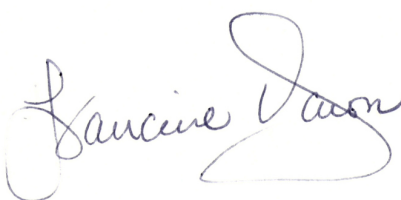


Por la República de Cuba



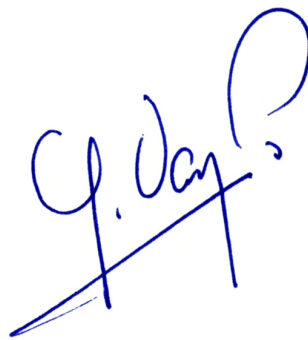
26 -03- 2018

For the Commonwealth of Dominica

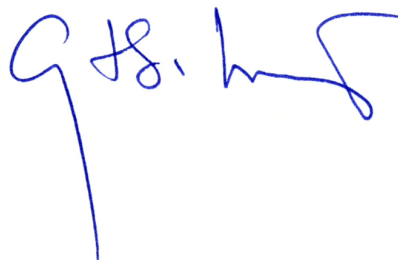


16 -07- 2018

Por la República Dominicana



Por la República de Ecuador



Por la República de El Salvador

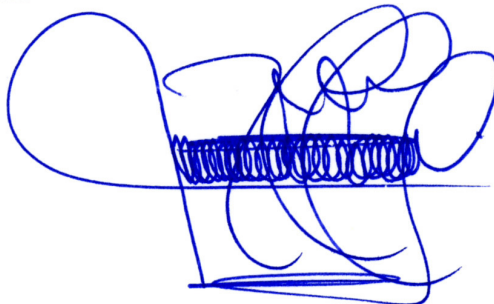


For Grenada

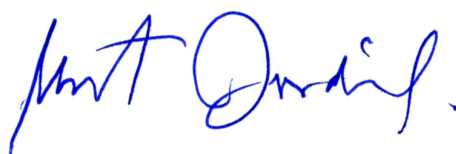


16 -07- 2018

Por la República de Guatemala



For the Cooperative Republic of Guyana



Pour la République d'Haïti



Por la República de Honduras



For Jamaica

A handwritten signature in black ink, consisting of a large loop followed by several smaller loops and a final horizontal stroke.

Por los Estados Unidos Mexicanos

A handwritten signature in blue ink, featuring a large 'X' shape with a vertical line through it.

Por la República de Nicaragua

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large 'A' shape with a vertical line through it and a long horizontal stroke at the bottom.

Por la República de Panamá

A handwritten signature in blue ink, featuring a large 'A' shape with a vertical line through it and a long horizontal stroke at the bottom.

Por la República de Paraguay



Por la República del Perú



For the Federation of Saint Kitts and Nevis



14 -06- 2017

For Saint Lucia

For Saint Vincent and the Grenadines



07 -07- 2017

Voor de Republiek Suriname



For the Republic of Trinidad and Tobago

Por la República Oriental del Uruguay



Por la República Bolivariana de Venezuela

